

E366 - You're Going Down, Absalom!!

Nami's Lightning Attack of Friendship!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

[00:16] ---

Travel across the oceans of the world

[00:20] ---

Bellow a battle cry

[00:23] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[00:37] ---

We've left the established course

[00:40] ---

Right now, we're rowing straight toward

[00:44] ---

The borderline between the sky and the ocean

[00:49] ---

In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath

[00:55] ---

Don't you have a good time just imagining it?

[01:02] ---

Travel across the oceans of the world

[01:07] ---

Bellow a battle cry

[01:09] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[01:23] ---

"That feeling" I get when embarking

[01:26] ---

Is something I hope to remember always

[01:30] ---

If I can, I won't be afraid of anything

[01:35] ---

With our pulses racing,
let's go on a trip now

[01:42] ---

Shy hearts engrave the rhythm of adventure

[01:48] ---

Snatch up the treasure here and there

[01:53] ---

While laughing out loud

[01:55] ---

As we dash by like a noisy party

[02:00] ---

Make some waves...

[02:03] ---

Life is "Adventurous"

[02:04] ---

Be aware it's "Dangerous"

[02:06] ---

Who's gonna be "One of us"

[02:08] ---

And a trip goes on because

[02:09] ---

We da pirate of the "Mass"

[02:11] ---

To the West, To the East

[02:13] ---

Gotta find my way, Sail away

[02:14] ---

All the way to "One piece"!!

[02:15] ---

Stuff a dream into your empty chest

[02:19] ---

And spread your wings

[02:22] ---

If the wind blowing through
them dyes your heart

[02:26] ---

Let's press forward

[02:28] ---

Snatch up the treasure here and there

[02:33] ---

While laughing out loud

[02:35] ---

As we dash by like a noisy party

[02:39] ---

Make some waves...

[02:46] ---

Wealth, fame, power...

[02:46] ---

[02:51] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:53] ---

once attained everything
this world has to offer.

[02:56] ---

The words he uttered just before his death

[02:59] ---

drove people around the world to the seas.

[03:03] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[03:07] ---

Find it! I left everything
this world has to offer there!

[03:12] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[03:17] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[03:39] ---

Zoro's coming down!

[03:40] ---

Cien Fleurs! Spider Net!

[03:52] ---

Eat this! You're still a zombie!

[03:55] ---

Special Attack! Salt Star!

[04:01] ---

How do you like that?

[04:10] ---

I-It wasn't enough!

[04:13] ---

Not for his massive body!

[04:20] ---

Heavy Gong!

[04:42] ---

D-Damn it, Luffy!

[04:45] ---

I don't know any of you losers!

[04:50] ---

I am Moria-sama's servant, Oars!

[04:59] ---

"You're Going Down, Absalom!!
Nami's Lightning Attack of Friendship!!"

[05:11] ---

One, two, three, four,
five, six, seven, eight...

[05:21] ---

Huh?

[05:27] ---

But some outsiders got thrown into the mix.

[05:31] ---

So that leaves the guy
I saw in the straw hat,

[05:37] ---

the orange-haired woman, and the cool hero.

[05:43] ---

I'm still missing three people.

[05:46] ---

Where could they be? Hmm?

[06:17] ---

No! I hate roaches! Gross!

[06:33] ---

Usopp 10 Ton...

[06:39] ---

No, no, no, no...

[06:41] ---

...Hammer!

[06:50] ---

She's awake!

[06:51] ---

--Not the hammer!

--Perona-sama!

[06:53] ---

--I hate cockroaches! Hurry and
get them off of me! Hurry!

[06:53] ---

--Perona-sama, please come to your senses!

[06:55] ---

--I hate roaches! Ew, yuck!

--There aren't any cockroaches.

[06:59] ---

We removed the sticky stuff
that was on your hand.

[07:03] ---

Where am I?

[07:07] ---

Your foe is long gone.

[07:08] ---

Perona-sama, you were
out cold when we found you.

[07:11] ---

What did he do to you?

[07:14] ---

I can't believe someone knocked you out!

[07:17] ---

Who trashed the mansion?
Was this the pirates' doing?

[07:22] ---

The pirates are certainly causing mayhem,
but this looks like Oars' handiwork.

[07:27] ---

Oars?!

[07:36] ---

What was he...?

[07:40] ---

As a matter of fact, word has it
Oars wiped out the General Zombies.

[07:46] ---

The ultimate corps?!

[07:48] ---

So we can't control Oars?!

[07:51] ---

Well, I couldn't say one way or--

[07:57] ---

--Guys!
--Brothers!

[08:03] ---

Woman!

[08:07] ---

O-Oars?

[08:10] ---

C-Come to think of it,
I heard he stepped on Hogback-sama.

[08:13] ---

What?!

[08:14] ---

Woman!

[08:22] ---

Is the woman around?

[08:25] ---

Woman!

[08:27] ---

He's looking for a woman? Yikes!

I've gotta get away from here.

[08:31] ---

Between the pirates and Oars,
Thriller Bark is toast!

[08:36] ---

Hurry and gather up the treasure and food!

[08:39] ---

We're going to stuff it into their
pirate ship and make a break for it.

[08:41] ---

Whose ship?

[08:42] ---

The Straw Hats! We're escaping
on their ship, so hurry it up!

[08:47] ---

Okay, we're on it!

[08:49] ---

Sheesh...

[08:50] ---

Woman!

[08:55] ---

Perona-sama!

[08:58] ---

Kiss the bride.

[09:00] ---

Yeah, let's speed through this.
I'm growing impatient!

[09:04] ---

Smooch...!

[09:12] ---

What?! W-Wait! What're you doing?!

[09:14] ---

No, stop it!

[09:16] ---

You've come to? Grah, give it up!

[09:20] ---

Once I give you this binding kiss,
you will become my lifelong companion!

[09:24] ---

I've already turned you down,
you perverted invisible beast!

[09:27] ---

I'm still at that age where
I want to go on adventures!

[09:30] ---

Shut up and rejoice! You will be
the King of the Grave's wife,

[09:32] ---

making you the Queen of the Grave!

[09:34] ---

Ew! What the hell?!

[09:36] ---

Heh, heh!

[09:40] ---

Curse you, Namizo!

[09:50] ---

--Lo...

--Lola!

[09:54] ---

Namizo...! Why, you...!

[10:01] ---

How dare you try to steal him from me?!

[10:04] ---

You said that you were shipping us!

That was a lie, wasn't it?

[10:10] ---

You were doing the opposite of shipping us,
and trying to steal Ab-sama.

[10:13] ---

You're a two-faced jerk!

[10:15] ---

W-Wait, Lola! Just a second.

[10:18] ---

I've been out cold this whole time.

[10:20] ---

I don't even know what's going on.

[10:22] ---

Oh, I'm in a wedding dress.

Why am I wearing this? Cool!

[10:26] ---

There's nothing "cool" about this, traitor!

[10:28] ---

Wait! You've got it all wrong!

[10:31] ---

Damn it, Lola! Not only
did you crash my wedding,

[10:35] ---

but now you have the gall
to attack my bride?!

[10:38] ---

Shut up and marry me!

[10:39] ---

Hell, no!

[10:43] ---

Ab-sama, I bet you don't know, do you?

[10:47] ---

A-About what?

[10:51] ---

This woman's real name is Namizo!

[10:54] ---

"She" is actually a "he"!

[10:57] ---

What?!

[11:00] ---

No, that can't be true... Seriously?!

[11:04] ---

Oh, yeah. That's what I told Lola.

[11:07] ---

So you're wasting your time!

Pursuing him will get you nowhere!

[11:10] ---

Do you get it now?

[11:12] ---

I've been chasing a man this whole time?

[11:15] ---

And I came within an inch of kissing him?

[11:20] ---

But I checked out his body in the bathroom...

[11:28] ---

I made it just in the nick of time.

[11:32] ---

I'm sure this is the place.

[11:36] ---

Usopp, Chopper! Wait out in the hallway.

[11:38] ---

Okay...

[11:56] ---

I must have imagined that...

[11:58] ---

Nami, you okay?

[12:00] ---

Everything's fine, so don't look in here!

[12:02] ---

Okay.

[12:04] ---

Th-That was close.

[12:24] ---

Boing! Boing!

[12:26] ---

Ba-boing!

[12:28] ---

All of the bouncy parts were there...

[12:31] ---

Make yourself scarce, Namizo!

[12:34] ---

Stop it, Lola!

[12:37] ---

Hey, hog! Stop it, Lola!

[12:40] ---

Beat it!

[12:44] ---

She isn't hitting me?

[12:46] ---

Namizo...

[12:48] ---

Lola?

[12:49] ---

Run for it, Namizo! I will hold him back!

[12:54] ---

I came to rescue you, my friend!

[12:58] ---

Lola!

[13:00] ---

Ab-sama!

[13:02] ---

Now, if that's sunk in, swear your
vows to me instead, Absalom!

[13:10] ---

Lola...

[13:13] ---

There goes the bride!

[13:15] ---

Your bride is right here!

[13:19] ---

I'm certain that she is a woman!

[13:21] ---

Lola, stay out of my way!

[13:43] ---

Lola!

[13:58] ---

Lowly zombie!

[14:02] ---

You've made me... waste my energy on you!

[14:52] ---

Oh, smart move!

[14:57] ---

Have you decided to stop running?

[15:06] ---

That's right. It's not like...
you could escape, anyway.

[15:13] ---

I'm an invisible man!

[15:16] ---

Thunder Charge!

[15:22] ---

How dare you?!

[15:25] ---

I think you and Beast Man
would make an awesome couple!

[15:28] ---

I was totally shipping you!

[15:30] ---

Really?

[15:32] ---

No one has ever encouraged me to
pursue my feelings for him before...

[15:38] ---

You're the first person to offer
such kind words of support.

[15:44] ---

I... I...!

[15:46] ---

Raise your head, my friend.

[15:50] ---

This is what you call "friendship."

[15:53] ---

I am Namizo. Please call me "Nami."

[15:57] ---

Friendship...? Nami!

[16:02] ---

Namizo...

[16:04] ---

Lola?

[16:05] ---

Run for it, Namizo! I will hold him back!

[16:10] ---

I came to rescue you, my friend!

[16:14] ---

How dare you hurt Lola?!

[16:41] ---

That's right! Dive into my arms!

[16:45] ---

Swing Arm!

[17:00] ---

It's not like that'll do anything!

That's why I'm going to...

[17:11] ---

Huh?

[17:24] ---

Ab-sama!

[17:27] ---

That's right! Dive into my arms!

[17:32] ---

Ab-sama!

[18:42] ---

Why? It didn't even faze him
on top of the bridge...

[18:47] ---

Sure enough, he had already reached
his limit after fighting that man.

[18:53] ---

It's no wonder.

[18:55] ---

Well, it's all cool.

[18:56] ---

I won! Yay!

[18:59] ---

I must have hit some vital organs!

[19:05] ---

Lola!

[19:07] ---

Are you okay? Hang in there.

[19:11] ---

Thank you for coming to save me.

[19:15] ---

Why are you thanking me?

[19:19] ---

We're friends, aren't we?

[19:22] ---

But I used to be so scared
of you that I told you a lie.

[19:28] ---

I'm sorry. I'm actually a woman.

[19:34] ---

Silly! I know that.

[19:38] ---

Lola...!

[19:41] ---

More importantly, isn't Ab-sama wide open?!

[19:45] ---

Be my groom, Absalom!

[19:55] ---

Huh?

[19:57] ---

Are they here? Nope.

[20:03] ---

Wait!

[20:06] ---

Wait, darn it! Giant Shallot!

[20:10] ---

Stop already!

[20:12] ---

Hold up!

[20:18] ---

Man!

[20:22] ---

Shoot! I lost sight of him.

[20:27] ---

Gum-Gum Whip!

[20:37] ---

I can't find Moria!

[20:39] ---

Gum-Gum Whip!

[20:42] ---

Whip!

[20:46] ---

There he is!

[20:48] ---

Wait!

[20:54] ---

Wh-What was that all about?

[20:56] ---

Wasn't that Straw Hat just now?

[20:59] ---

But didn't Straw Hat say that
he would "kick Moria's butt"

[21:02] ---

and race off to the castle?

[21:04] ---

What was he chasing after?

[21:07] ---

I wonder what he's hunting down, don't you?

[21:16] ---

M-Moria!

[21:18] ---

He said he was going to kick my butt?

[21:21] ---

Do you seriously think

Straw Hat can pull that off?

[21:28] ---

Sorry to burst your bubble,
but that's impossible.

[21:33] ---

The most losers like you who hide in the

[21:36] ---

forest can do is spend your time praying.

[21:54] ---

Are they in here? Come on out,
Straw Hat! Woman! Cool hero!

[22:04] ---

Damn, that's one nasty monster.

[22:07] ---

He's insanely powerful and fast.

[22:11] ---

What was his name again?

[22:13] ---

Uh...

[22:14] ---

I'm pretty sure it's Rose.

[22:16] ---

No, that's not right!

[22:18] ---

It ended with an... "s."

[22:22] ---

--Hughes?

--No, I think you're getting colder.

[22:25] ---

Orse?

[22:26] ---

Hm? No, I still don't
think it's quite right...

[22:30] ---

It's Oars.

[22:31] ---

That's it!

[22:33] ---

Uh, I'm sorry. I still can't...

[22:37] ---

Yeah, we know how it is.

[22:39] ---

Could you give us some space?

[22:41] ---

Sure...

[22:42] ---

Try to avoid his attacks.

[22:43] ---

Okay...

[22:46] ---

Hey, Oars!

[22:53] ---

If Luffy's shadow is inside of you...

[22:57] ---

...you shouldn't underestimate the underlying strength of your crew!

[23:25] ---

I can't believe Oars is able to replicate Luffy's moves with that massive body!

[23:28] ---

Now that it's come to this, we'll have to do "that." Let's teach him a lesson!

[23:31] ---

We'll show him the strength of our powers combined!

[23:34] ---

No way...! Do you want to do "that" here and now?!

[23:36] ---

Let's do it, guys!

[23:37] ---

Tactics #15!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Knock Him Down!!

Special Attack: Straw Hat Docking?"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:28:44 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:28:44 UTC by whimsee